

RESUME



NAME: Umesh Kumar Gupta

Chinese Translator, Teacher & Translation Scholar

CONTACT DETAILS:

Jaipur, Rajasthan, India Pin: 302015

Mobile No: +91 7651821800, +91 9571470741

E-mail: umesh.803540@gmail.com,
sumchin.hri@gmail.com

SERVICES: Translation, Revision & Proofreading.

LANGUAGES:

Chinese- Master of Arts in Chinese, National Eligibility Test

English- Master of Arts in English

Hindi- Bachelor of Arts Level

MOTHER TONGUE: Hindi

SOURCE LANGUAGES: Chinese, English, Hindi

TARGET LANGUAGES: English, Chinese, Hindi

EXPERIENCE:

TRANSLATION:

20 years of translation experience in language pairs:

Chinese-English & English-Chinese

Chinese-Hindi & Hindi- Chinese

Translated more than a **million** Chinese characters from such domains as technical, business, legal, media, and military, etc.

TEACHING:

More than two decades of teaching experience in Chinese at the college & university level.

SPECIALISATIONS:

General: Education, Media, Documents

Business: Contract, Letters, Product Instructions, Business License.

Technical: User Guides, Proposals, Product manual.

Legal: Contracts, Certificates, documents.

Military: Weapons & Equipment, Strategy, Training.

CAPACITY:

* 3000 words / day for translation

* 2000 words / day for proofreading

RATES :

Minimum 0.09 USD/ source word for translation

Minimum 30.00 USD/ hour for proofreading

Supplements may apply - please contact for a quote.

SOFTWARE:

MS Word, OmegaT, Post-editing of Google translation, Desktop publishing, etc.

EDUCATION :

Pursuing a Ph.D. on a topic related to Chinese-English Translation.

UGC National Eligibility Test in Chinese, Jun 2010

Masters of Arts in Chinese, 2009, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, CGPA-7.34 out of 9 points (82%), Third in the order of Merit

Interpretership Diploma In the Chinese Language, 1998, School of Foreign Languages, New Delhi, 71%, First in the order of Merit

B. Ed, 1996, Barkatullah University, Bhopal 72.7%, **Gold Medal**

Masters of Arts in English, 2002, Barkatullah University, Bhopal, 55.25%

Masters of Arts in Political Science 1993, Kanpur University

Bachelor of Arts, 1988, Kanpur University – 54.6%

Bachelor of Science Part I, 1995, Kanpur University, Physics, Chemistry, Maths.

10+2, 1984, UP Board, Physics ,Chemistry ,Maths : First Class- 60.8%

Certificate in Automated Data Processing, Baraktullah University, 74.8%, First in the order of Merit

PUBLICATIONS:**BOOKS PUBLISHED:**

1. Professional's Handbook for Learning Chinese Vol-I
2. Professional's Handbook for Learning Chinese Vol-II

CHAPTERS IN BOOK:

1. "Chinese Military Modernization: An Overview" in the book "China's Foreign Relations and Security Dimensions".

CONFERENCE PAPERS:

Attended more than ten National & International conference and presented papers on topics related to translation.

Umesh Kumar Gupta